

**LE MÈIS É LE SÈIZÓN • LES MOIS ET LES SAISONS • I MESI E LE STAGIONI  
L'AOUTÓN • L'AUTOMNE • L'AUTUNNO**

**Se le foille eungn otobre reston apeillaye i rame, eungn iver bièn deur se faret pa attendre**

*Si en octobre les feuilles restent attachées aux branches, un hiver bien dur ne se fera pas attendre*

*Se a ottobre le foglie restano attaccate ai rami, un autunno molto duro non si farà attendere*

*(bassin d'Aoste)*

**Se troune lo mèis de novembro, l'an saret bon**

*S'il tonne au mois de novembre, l'année sera bonne*

*Se tuona a novembre, l'anno sarà buono*

*(bassin d'Aoste)*

**La nèi dè dizèmber la deura lontèis**

*La neige tombée en décembre dure longtemps*

*La neve dicembrina dura a lungo*

*(Gaby)*

**La nèi dizembréina per trèi mé l'è vizuna**

*La neige de décembre dure trois mois*

*La neve dicembrina tre mesi è vicina*

*(Gaby)*

**Guijémbro tro bé marca pa un bé an gno**

*Décembre trop beau n'annonce pas bon an nouveau*

*Dicembre troppo bello non è presagio di un buon anno nuovo*

*(Brusson)*

**La nèi dè dizèmber l'è mori, la nèi dè janvyir l'è marihtra**

*La neige de décembre est mère, la neige de janvier est marâtre*

*La neve di dicembre è madre, la neve di gennaio è matrigna*

*(Gaby)*

**Dèzut l'èva la fan, dèzut la nèi lou pan**

*Dessous la pluie la faim, dessous la neige le pain*

*Sotto la pioggia la fame, sotto la neve il pane*

*(Gaby)*